

Kalinda  
Creole – English Translation

<p><b>Mezanmi tande, wi se poun tande: Kalinda, jan ou ka kalinda, Se gran mesi kout tanbou.</b></p> <p><b>Kalinda, jan ou ka kalinda, Ou te mèt byen banda... Se gran mesi kout tanbou, San li pata gin Kalinda.</b></p> <p><b>Oh, Ala bèl, wi sa ta bèl, Oh bèl, oh bèl, Si tout moun teka jwen tanbou.</b></p> <p><b>Ayibobo!</b></p> <p><b>Kalinda, jan ou ka kalinda, Se gran mesi kout tanbou,</b></p> <p><b>Joumou pa donnin kalbas, Zannanna pa donnin pengwen; Tout bon bagay, se prodwi bon bagay. Tout sa ki byen, soti nan sa ki byen. Mèsi kout tanbou, gran mèsi kout tanbou.</b></p> <p><b>Ayibobo!</b></p> <p><b>-Gabriel Toussaint Guillaume</b></p>	<p><i>Listen friends, yes you have to listen: Dance, the best way you can, It's thanks to the sounds of the drum.</i></p> <p><i>Dance, the best way you know how, You can dance as much as you can... It's thanks to the sounds of the drum, Oh, how beautiful Without which, there would not be any dancing.</i></p> <p><i>Oh how beautiful it would be, If everyone could find a drum.</i></p> <p><i>Ayibobo! (Victory cry)</i></p> <p><i>Dance, the best way you know how, It's thanks to the sounds of the drum.</i></p> <p><i>The apple does not fall far from the tree; All good things derive from good things Thank you, drumbeats. It is thanks to the sounds of the drum.</i></p> <p><i>Ayibobo! (Victory cry)</i></p> <p><i>Translation by: Lodz Deetjen</i></p>
<p><b>Sak pasé? Nap Boulé. Koté mizik-la? Koté tanbou-a?</b></p>	<p><i>What's up? / How's it going? Chillin' / Hanging there. Where's the music? Where's the drum?</i></p>

**Que signifie la chanson Kalinda?**

**L'Homme peut accomplir des choses merveilleuses et se vanter même de réussites spectaculaires. Mais en réalité, tout vient du créateur.**

**Tous dons et toutes richesses sont des faveurs divines qui doivent servir du bien-être de tous. Rendons grâce à Dieu et partageons généreusement.**

**-Gabriel Toussaint Guillaume**

*What does the song Kalinda mean?*

*Humans can make wonders and can even be proud of spectacular accomplishments; but in reality, everything comes from The Creator.*

*All talents and all treasures are divine blessings that must be used to the benefit of all. Let's praise God and let's share generously.*